



Die Stiftung Next Page und das Haus für Literatur und Übersetzung Sofia laden ein zur Bewerbung für die

## ViceVersa: Zweite Bulgarisch-Deutsche Übersetzerwerkstatt

*Eine Veranstaltung im Rahmen des ViceVersa-Programms des Deutschen Übersetzerfonds und der Robert Bosch Stiftung GmbH. Die Werkstatt wird gefördert von: Auswärtiges Amt und Goethe-Institut Bulgarien.*

Die ViceVersa-Übersetzerwerkstatt richtet sich an aktive ÜbersetzerInnen literarischer Texte aus dem Deutschen ins Bulgarische und aus dem Bulgarischen ins Deutsche. An ViceVersa können sowohl angehende als auch erfahrene ÜbersetzerInnen, die in beiden Sprachen arbeiten, teilnehmen. Für die Dauer von 5 Tagen werden wir in Sofia das perfekte Umfeld für arbeitsbezogene Diskussionen über die Besonderheiten der Übersetzung literarischer Texte beider Sprachen und aller Genres schaffen. Das ViceVersa-Format beinhaltet praktische Übungen und Diskussionen konkreter Texte der TeilnehmerInnen und gibt Gelegenheit, neue Berufskontakte zu knüpfen. Gearbeitet wird in einer Gruppe von 8 - 10 TeilnehmerInnen.

**Werkstattleitung:** Fedia Filkova (Sofia) und Andreas Tretner (Berlin)

**Ort und Zeit:** 21.-27. Juli 2017 im Haus für Literatur und Übersetzung Sofia

Latinka Str. 12, Sofia, [www.npage.org](http://www.npage.org)

**Kontaktperson:** Yana Genova, [ygenova@npage.org](mailto:ygenova@npage.org)

### Zusatzinformationen

Arbeitssprachen sind Deutsch und Bulgarisch. Zum Abschluss erhalten die TeilnehmerInnen von den Veranstaltern ein Zertifikat. Das Seminar findet in den Räumen des Hauses für Literatur und Übersetzung Sofia statt. Den TeilnehmerInnen, die außerhalb Bulgariens ihren Wohnort haben, bieten wir eine begrenzte Anzahl von Stipendien für die Reisekosten und eine Unterkunft in Sofia an.

Zur Interessensbekundung schicken Sie uns bitte bis zum 15. April 2017:

- Ihre Bio- und Bibliographie
- einen Auszug einer unveröffentlichten Übersetzung (bis zu 5 S.), an der Sie momentan arbeiten, und eine Kopie des Originaltextes. Das wird auch der Text sein, an den Sie während des Seminars arbeiten werden. Es wäre sinnvoll, einen Text zu wählen, der spezifische Herausforderungen an Sie als ÜbersetzerIn beinhaltet.
- eine kurze Beschreibung des Textes, des Autors und der Probleme, denen Sie bei der Übersetzung begegnen (bis zu 1 S.)

Schicken Sie bitte Ihre Unterlagen elektronisch an [ygenova@npage.org](mailto:ygenova@npage.org). Die Ergebnisse werden bis zum 10. Mai 2017 bekanntgegeben. Teilen Sie uns bitte in Ihrer Bewerbung mit, ob Sie Reisegeld und/oder eine Unterkunft in Sofia während des Seminars in Anspruch nehmen wollen.

Gefördert von:



Robert Bosch Stiftung



Auswärtiges Amt

